



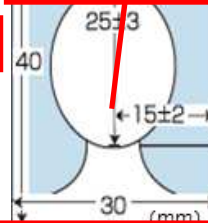
福岡YMCA 入学願書

按自己的需求選擇一個

FUKUOKA YMCA APPLICATION FOR ADMISSION

使用正確尺寸的照片(請參見招生簡章)

<input type="checkbox"/>	福岡YMCA国際ホテル・福祉専門学校 日本語科 Fukuoka YMCA International College Japanese Language Department	開始月為4月或10月	結束月為3月
<input type="checkbox"/>	福岡YMCA 日本語学校 Fukuoka YMCA Japanese Language School		
就学予定期間 Intended Length of Study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month		



*注意 (Note)

①公式な証明書通りに日本語または英語で記入すること。

Please write in Japanese or English as official document shows.

②該当する□に✓(チェック)をすること。 Please check off the box

按正式證明書內容用日語或英語填寫。日語或英語以外的語言請提供日語譯本

1. 基本情報 Basic information

フリガナ	姓	名	性別 Sex
氏名(漢字)	按護照標示填寫	按申請時的實際年齡填寫	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
Name (Alphabet) on Passport	Family Name	Given Name	
生年月日 Birth Date	年 月 日 Year Month Day	年齢 Age	<input type="checkbox"/> 既婚 Married <input type="checkbox"/> 未婚 Single
国籍 Nationality	出生地		填寫城市的名字
申請者現住所 Current Address	填寫現在居住的住址. 如果現地址和戶口登記或ID不一樣, 請兩個分別填寫.		
電話 Phone:	携帯電話 Cell Phone:		
Mail	@		
旅券番号 Passport No.	発行日 Date of Issue	年 月 日 Year Month Day	選一個
	有効期限 Valid until	年 月 日 Year Month Day	
過去の申請歴 Application history for resident eligibility	<input checked="" type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (在留資格 Status of Residence)	犯罪歴 Criminal Record (overseas)	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes
		選一個	

2. 過去の出入国歴 Previous Stay in Japan 無 No / 有 Yes (回/Times)

入国年月日 Date of Entry	出国年月日 Date of Departure	在留資格 Status of Residence	入国目的 Purpose of Entry
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day	填寫簽證種類	
按出入境印章日期新舊為序填寫	月 日 Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		

※請確認填寫的內容和提交的證明書內容一致。

3. 學歷 Educational Background (From Elementary School To The Last School)

学校名 Name of School	所在地 Location	入学年月 Date of Entrance	卒業年月 Date of Graduation	在籍狀況 Status	年数 Years
填寫畢業證上的正式名稱	縣、市、鎮的名稱	年 月 Year Month	年 月 Year Month	填寫畢業證上記	
		年 月 Year Month	年 月 Year Month		
		年 月 Year Month	年 月 Year Month	從"在學中、退學、畢業、休學"中選一	
		年 月 Year Month	年 月 Year Month		
		年 月 Year Month	年 月 Year Month		

選一個

填寫實際的在學期間

4. 職歷 Work Experience 無 No / 有 Yes

勤務先 Name of Company	所在地/電話 Location/Phone	在職期間 Period of Employment	職裡 Type of Work
記載在職證明書上記載的正式名稱	縣、市、鎮的名稱 電話號碼	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	填寫在職證明書上記載的在職期
		在 Year Month ~ Year Month	
		在 Year Month ~ Year Month	
		在 Year Month ~ Year Month	

選一個

5. 兵役 Military Service 無 No / 有 Yes

兵役期間 Period of Military service	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
------------------------------------	--------------------------------------

6. 上記3~5に記入されていない期間の説明

If there is a break that is not filled out in 3~5 above, explain below what you were doing in this period of time.

何をしてたか What were you doing in this period of time?	期間 Period
上述3~5中有半年以上的空白期間的話,請填寫詳	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month

選一

7. 日本語學習歷 Experience of Studying Japanese 無 No / 有 Yes

日本語教育機関名 Name of Institution	所在地/電話 Location/Phone	學習期間 Period of Study	學習時間數 Study Hours
填寫學習證明書上記載的正式名稱	縣、市、鎮的名稱 電話號碼	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	填寫已經修了的
		年 Year	
		年 Year	
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	

日期和姓名本人直接手寫

日付: 年 月 日 申請者署名:
Date Year Month Day Signature

8. 家族について Family Members

氏名 Full Name	続柄 Relationship	生年月日 Birth Date	職業 Occupation	現住所 Present Address

選一個

9. 在日親族 Family in Japan 無 No / 有 Yes

氏名 Full Name	続柄 Relationship	生年月日 Birth Date	国籍 Nationality	同居予定 Co-residing	勤務先・通学先 Place of Employment/School	在留資格/在留カード番号 Status of Residence/ Resident Card No.
				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No		
				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No		
				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No		

申請人自己支付経費時,請填入自己的資料

10. 経費支弁者 Supporter of Expenses

氏名 Full Name			続柄 Relationship	
自宅住所 Address				
	電話 Phone:	携帯電話 Cell Phone:		
職業(勤務先名) Occupation (Name of employment)		職場電話番号 TEL (Work)		
職業(勤務先)住所 Business Address		年収 Annual Income		

請明確記載貨幣單位

11. 緊急連絡先 (家族、親戚、友人等) Emergency Contacts (family, relative, friends etc.)

日本国内 In Japan

氏名 Full Name	続柄 Relationship	現住所 Present Address

電話 Phone:

本国 In home country

氏名 Full Name	続柄 Relationship	現住所 Present Address

電話 Phone:

12. 日本語能力について Japanese Language Ability

試験名	日本語能力試験 Japanese Language Proficiency Test (JLPT)			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
	年 月 Year Month		<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名	実用日本語検定 J.TEST			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
	年 月 Year Month		<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名	()			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
	年 月 Year Month		<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

13. 卒業後の予定 Plans after Graduation

日本での進学 Enter a school of higher education in Japan

志望学科 Desired Major 如果是升學課程請填寫志願學科

大学院 Graduated School
 大学 University
 専門学校 Technical / Vocational School

日本での就職 Find work in Japan
 帰国 Return to home country
 その他 Others ()

— 誓約書 PLEDGE —

私は、貴校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

1. 貴校が定める規則を守り、学業に専念する。
2. 学費、または生活費など、日本滞在中にかかる費用に関して全責任を持つ。
3. 日本国が定める法律を守る。

上記の項目に反した場合、及び入学願書に虚偽の記載をした場合は、貴校がとるいかなる措置にも従います。

I, the undersigned, hereby pledge the following when I am admitted to your institution:

1. To comply with the regulations of your institution and give full commitment to academic study.
2. To be personally responsible for my school and living expenses in Japan.
3. To abide by the laws of Japan

If I violate any of the above articles, or make any false statement in my application, I understand that the Fukuoka YMCA may penalize me with expulsion. In such an event I will not make any complaint against the Fukuoka YMCA.

日期和姓名本人直接手寫

日付: 年 月 日 申請者署名:
 Date Year Month Day Signature

入学願書別紙

※2. 過去の出入国歴 Previous Stay in Japan

追加填寫前面填不下的內容

入国年月日 Date of Entry			出国年月日 Date of Departure			在留資格 Status of Residence	入国目的 Purpose of Entry
年 Year	月 Month	日 Day	年 Year	月 Month	日 Day		

※3. 学歴 Educational Background (From Elementary School To The Last School)

学校名 Name of School	所在地 Location	入学年月 Date of Entrance	卒業年月 Date of Graduation	在籍状況 Status	年数 Years
		年 月 Year Month	年 月 Year Month		
		年 月 Year Month	年 月 Year Month		

※4. 職歴 Work Experience

勤務先 Name of Company	所在地/電話 Location/Phone	在職期間 Period of Employment		職種 Type of Work
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month		
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month		
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month		
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month		
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month		
		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month		

※6. 上記3~5に記入されていない期間の説明

何をしていたか What were you doing in this period of time?	期間 Period
	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month

日期和姓名本人直接手寫

日付 年 月 日 申請者署名:
Date Year Month Day Signature

就学理由書

Reason for studying in Japan

○日本留学の目的（卒業後の進路を含む）

The purpose of studying in Japan (including plans after graduation)

- ・請具體記述學習日語的目的、日語學校畢業後的計畫。
- ・最終學歷之學校畢業後超過5年的話,尤其需要詳細說明以前的經歷,學習日語的目的和必要性以及畢業後的計畫。
- ・過去有過長期居留日本的經歷的話,請詳細記述當時的日語學習情況和包括自己經歷在內的留學理由。

○福岡YMCAを選んだ理由 The reason of choosing Fukuoka YMCA

- ・請記述選擇福岡這個城市的理由・選擇福岡YMCA的理由。

- ・用日語以外的語言填寫的話,請附帶日語譯本。
- ・務請本人親筆簽名和填寫日期。

年 月 日 氏名
Year Month Day Name _____

経費支弁書

国籍 _____
氏名 _____ **申請者(学生)的資訊(不是経費支付人的)** _____
_____ 年 _____ 月 _____ 日生 (男 女)

私は、この度上記の者が日本国に{入国した場合・在留中}の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について説明します。

記

1. 経費支弁の引受け経緯

(申請者の経費を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

2. 経費支弁内容

私 **経費支付人的資訊** は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁する事を証明致します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

選一個

(1) 学 費: 6ヶ月 (415,000円) **選一個** 1年 (750,000円)

1年6ヶ月 (1,085,000円) 2年 (1,420,000円)

(2) 生活費: _____ 月額 **請填寫月平均生活費** _____ 円

(3) 支弁方法 外国からの送金

選一個 在日経費支弁者からの送金

その他 _____

_____ 年 _____ 月 _____ 日

《経費支弁者》

氏名(署名): _____ 印 申請者との関係: _____

住所 : _____

電話番号 : _____

- ・自己負擔経費時,請添寫自己的名字。
- ・請注意和願書項目10的内容一致。
- ・務請支付人本人簽名(或蓋章)和填寫日期。
- ・用日語以外的語言填寫時,請附帶日語譯本。

經費支弁引き受け経緯説明書
Explanation to accept financing for the applicant

出願者氏名

Applicant's Name

申請者(學生)的資訊(不是經費支付人)

出願者国籍

Applicant's Nationality

私は、この度上記の者が日本国へ入国した場合の経費支弁者となりましたが、その経緯については下記のとおりです。

The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant and my relationship with him or her are as follows.

- ・經費支付人は父母以外の親屬時、請說明支付人和申請人的關係、並明確解釋同意支付經費的經過。
- ・經費支付人非親屬的第三者時、請說明支付人和申請人的關係並請明確解釋支付經費的原因等。

經費支弁者氏名

Payer's Name

經費支弁者住所

Payer's Address

務請支付人本人簽名(或蓋章)和填寫日期。

印

保証書
GUARANTEE

福岡YMCA日本語学校 殿

学生氏名
Student's Name
国籍
Nationality

申請者(学生)的資訊(不是保證人的)

私は上記学生の保証人として、学生にY M C Aの校則を守らせませす。また、本人の行動と金銭上の義務に関する問題につき、本人と連帯して一切の責任をとります。

I shall see to it, as the guarantor of the above mentioned student that he or she abides by the rules and regulations of the Fukuoka YMCA.

I shall also assume any and all responsibilities, for the above student, for his or her behavior and for matters concerning his or her financial obligations.

注：保証人は福岡近郊に居住するものに限る。

Note : Guarantors must be residents in or near Fukuoka.

保証人氏名 (Guarantor's full name)

・保証人請親自署名(或蓋章)。

署名捺印 (Signature)

現住所 (Home address)

電話番号 (Tel No.)

勤務先/職業(Your occupation/name of company)

勤務先住所 (Company's address)

電話番号 (Tel No.)

本人との関係/保証人になることを承諾した経緯
(Relationship to the student / specific reason why you agreed to becoming the guarantor.)